

Istruzioni d'uso originali

5.2

Prima della messa in funzione, leggere attentamente la voce di menù "Avvio rapido"!



NON SI DEVE

RITENERE SCOMODO E INUTILE LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO E FAR LORO SUCCESSIVAMENTE RIFERIMENTO: NON È INFATTI SUFFICIENTE CHE SIANO ALTRI A COMUNICARE E A MOSTRARE IL BUONO STATO DELLA MACCHINA. PER POI COMPERARLA E CREDERE CHE A QUEL PUNTO TUTTO FUNZIONI AUTOMATICAMENTE. L'INTERESSATO, COSÌ FACENDO, NON SOLO ARRECHEREBBE DANNO ALLA SUA PERSONA. MA COMMETTEREBBE ANCHE L'ERRORE DI ATTRIBUIRE LA CAUSA DI UN QUALSIVOGLIA INSUCCESSO ALLA MACCHINA. INVECE CHE A SE STESSO. PER ESSERE CERTI DEL SUCCESSO NELL'UTILIZZO DI UNA MACCHINA. È NECESSARIO ARRIVARE AL CUORE DEL PROBLEMA. OVVERO COMPRENDERE LO SCOPO DI OGNUNO DEI DISPOSITIVI PRESENTI SULLA MACCHINA E FARE PRATICA PER QUANTO RIGUARDA IL LORO FUNZIONAMENTO. SOLO ALLORA SI POTRÀ ESSERE SODDISFATTI DELLA MACCHINA E DI SE STESSI. LO SCOPO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO È PROPRIO QUESTO.

LIPSIA-PLAGWITZ 1872

Indice

1	Gala	anzia	4
2	Avvi	o rapido	
	2.1	Ambito della spedizione e fissaggio	
	2.2	Collegamento elettrico	5
	2.3	Modulo di controllo	
	2.4	Display principale	
	2.5	Menù di scelta	
	2.6	Prova di semina	
	2.6.		
	2.6.		12
3		ostazioni avanzate	
J	3.1	Impostazione del calcolo delle superfici	14
	3.2	Calibratura della velocità di marcia (tachimetro)	
	3.2.		
	3.2.	•	
	3.2.		
	3.3	Scarico	
	3.4	Contaore	
	3.5	Tensione di esercizio	
	3.6	Lingue	_
1		saggi di controllo	
+	4.1	Indicazioni	
	4.1	Errori	
۲ ۲		enonenon	
J	ACC.	₹ ७७∪।	
	5.1	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23
	5.1 5.2	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016) Sensore Amphenol Molex (Nr. Art.: 202027 / 00410-2-006)	. 23 . 24
	5.1 5.2 5.3	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016) Sensore Amphenol Molex (Nr. Art.: 202027 / 00410-2-006) Sensore GPS (Nr. Art.: 00410-2-011)	23 24 25
	5.1 5.2 5.3 5.4	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26
	5.1 5.2 5.3 5.4	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Proo 6.1 6.2	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 31 32
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 31 32 32
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 32
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 32 33
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016) Sensore Amphenol Molex (Nr. Art.: 202027 / 00410-2-006) Sensore GPS (Nr. Art.: 00410-2-011) Sensore radar (Nr. Art.: 201889 / 00410-2-009) Sensore ruota (privo di potenziale) MX (Nr. Art.: 201970 / 00410-2-007) . Sensore del dispositivo di sollevamento MX (Nr. Art.: 201971 / 00410-2-008) Sensore Splitter (Nr. Art.: 202029 / 00410-2-010) Set completo di cavi per presa di corrente (Nr. Art.: 201921), grammazione 5.2 (servizio clienti) Soffiante Accensione automatica dei motori Ruota controllo profondità Sensore ruota Segnale DIN 9684 Sensore del dispositivo di sollevamento	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 32 33 33
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7 6.8	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 32 33 33 33
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7 6.8 6.9	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 33 33 33 33
	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Prog 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7 6.8 6.9 6.10	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016) Sensore Amphenol Molex (Nr. Art.: 202027 / 00410-2-006) Sensore GPS (Nr. Art.: 00410-2-011) Sensore radar (Nr. Art.: 201889 / 00410-2-009) Sensore ruota (privo di potenziale) MX (Nr. Art.: 201970 / 00410-2-007). Sensore del dispositivo di sollevamento MX (Nr. Art.: 201971 / 00410-2-008) Sensore Splitter (Nr. Art.: 202029 / 00410-2-010) Set completo di cavi per presa di corrente (Nr. Art.: 201921), grammazione 5.2 (servizio clienti) Soffiante Accensione automatica dei motori Ruota controllo profondità Sensore ruota Segnale DIN 9684 Sensore radar Sensore del dispositivo di sollevamento Segnale del dispositivo di sollevamento Cicalino (segnale di avvertimento) Motore dell'albero di semina	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 33 33 33 33 34
6	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 Proc 6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7 6.8 6.10 6.11	Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)	23 24 25 26 27 28 29 30 31 31 32 32 32 33 33 34 34

1 Garanzia

La preghiamo di verificare immediatamente la presenza di eventuali danneggiamenti dovuti al trasporto, all'atto della presa in consegna dell'apparecchiatura. Eventuali reclami per danni dovuti al trasporto, che dovessero pervenirci successivamente, non potranno più venirle riconosciuti.

Offriamo una garanzia di fabbrica di un anno, valevole a partire dalla data di consegna (la sua fattura o la bolla di accompagnamento valgono come certificato di garanzia).

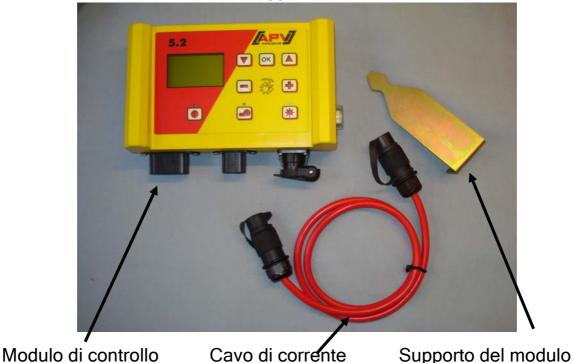
Questa garanzia ha validità in caso si rilevino difetti materiali o di costruzione e non si estende alle parti che risultino danneggiate a seguito di usura, normale o eccessiva che essa sia.

La garanzia decade

- quando i danni derivano dall'effetto di forze esterne (ad es. apertura del modulo di controllo)
- in caso di errato utilizzo
- in caso di mancato rispetto dei requisiti prescritti
- quando l'apparecchiatura viene modificata, ampliata o dotata di pezzi di ricambio non originali, senza il nostro esplicito consenso.

2 Avvio rapido

2.1 Ambito della spedizione e fissaggio



Fissare con due viti, nella cabina, il supporto di serie fornito in dotazione.



CONSIGLIO: Controllate l'angolazione visiva del modulo, per essere in grado di leggere il display in modo ottimale. Se necessario, piegare leggermente il supporto per regolare l'angolo correttamente.



ATTENZIONE: Non arrotolare, se possibile, il cavo su una bobina!

2.2 Collegamento elettrico



È possibile collegare il cavo di serie fornito in dotazione direttamente alla presa di corrente standard a tre poli del trattore, all'interno della cabina. Collegare l'altra estremità al modulo di controllo.

Il fusibile (30A) si trova sul lato destro del modulo di controllo.

Riporre il cavo ausiliario all'interno della cabina di guida, per evitare che possa rimanere incastrato da qualche parte.



INDICAZIONI IMPORTANTI:

L'alimentazione elettrica a 12 Volt NON può essere collegata alla presa dell'accendisigari!

Dopo aver utilizzato lo strumento, il modulo di controllo dovrebbe essere nuovamente chiuso a chiave (per diversi ragioni tecniche legate alla sicurezza).



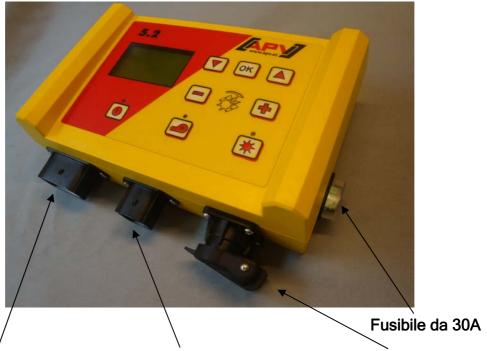
ATTENZIONE: Qualora non vengano rispettate queste istruzioni, è possibile che il modulo di controllo subisca dei danni!



CONSIGLIO: Qualora sul suo trattore non siano presenti prese di corrente standard, è possibile attrezzarlo con il <u>set completo di cavi per presa di corrente, equipaggiamento trattore (Nr. Art. 201921)</u>(accessorio speciale).



ATTENZIONE: Qualora si carichi la batteria tramite un caricabatterie che si trovi in modalità "Avvio", è possibile che si presentino picchi di tensione! Questo può danneggiare il circuito elettrico del modulo di controllo, se quest'ultimo rimane collegato durante il processo di carica della batteria.

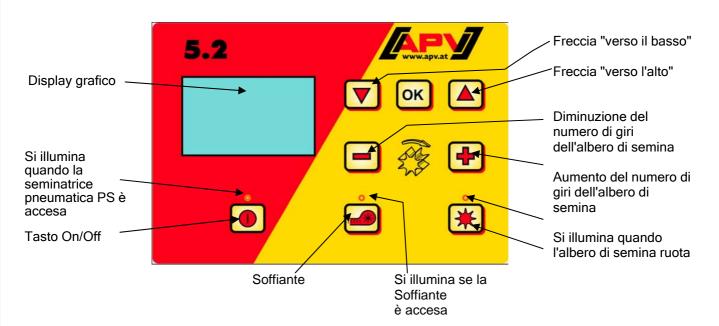


/	\	
Presa a 12 poli	Presa a 6 poli	Presa a 3 poli
Ruota controllo profondità		
Connettore Amphenol (per		
presa di corrente standard)		
Sensore del dispositivo di	Collegamento con la	Attacco alla batteria (cavo
sollevamento	seminatrice pneumatica	elettrico)
	(cavo dello strumento)	
Sensore ruota		
Sensore radar		
Sensore GPS		

I diversi tipi di sensori sono spiegati in maniera più dettagliata nella parte dedicata agli accessori.

Tali sensori sono infatti disponibili come accessori su richiesta del cliente.

2.3 Modulo di controllo





In basso a sinistra si trova il pulsante "On/Off", tramite il quale è possibile accendere e spegnere l'apparecchio.



Grazie a questi tasti, si può regolare il numero di giri dell'albero di semina.



Più in basso si trova il pulsante "on" e "off" per l'albero di semina. Azionando il pulsante "On/Off" dell'albero di semina, quest'ultimo comincia a ruotare. Allo stesso tempo la spia di controllo si accende.



Comando del computer di bordo (ad es. calcolo delle superfici, prova di semina, scarico), scelta delle voci di menù



Accende o spegne la soffiante. (non possibile con soffiante idraulica!)

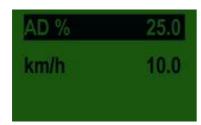
2.4 Display principale



Messaggio di accensione: Viene visualizzato durante il processo di accensione e mostra la versione e il tipo di strumento.

Tali informazioni sono molto utili in fase di assistenza e addirittura indispensabili nei casi di guasto, per poter eseguire la diagnosi.

In caso di funzionamento senza sensore di velocità



AD %: Numero di giri impostati dell'albero di semina (in %)

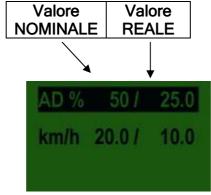
Da impostare tramite i pulsanti modulo di controllo.



presenti sul

Km/h: La velocità di marcia [km/h] può essere impostata alle voci di menù "Prova di semina" o "Calcolo delle superfici"

In caso di funzionamento con sensore di velocità



	Valore NOMINALE	Valore REALE
SW % (Albero di semina)	Numero di giri impostati dell'albero di semina (in %). Impostazion e tramite i pulsanti presenti sul modulo di controllo.	Numero di giri effettivi dell'albero di semina (in %). Viene calcolato dal sensore in funzione della velocità di marcia e visualizzato sul modulo di controllo.
km/h (Velocità di marcia)	Può essere impostata nelle voci di menù "Prova di semina" o "Calcolo delle superfici".	Velocità effettiva di marcia in km/h. Viene misurata sul sensore e visualizzata sul modulo di controllo. Menù principale - Menù di scelta.

2.5 Menù di scelta

Dopo aver acceso l'apparecchio, è possibile spostarsi tra le voci del menù con i seguenti tre pulsanti:



Grazie ai pulsanti freccia, volta a





all'interno del menù si accede ogni

una voce di menù con la freccia verso l'alto o verso il basso.

Sono presenti le seguenti voci di menù:



Selezionare una voce di menù, che permette di impostare dei valori, in modo da portarsi tramite i pulsanti in modalità di regolazione dei valori.

A questo punto è possibile modificare il valore con





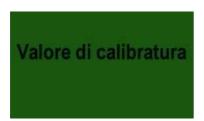
i pulsanti.

2.6 Prova di semina



Avviso: Oltre all'esecuzione di una prova di semina, questa voce di menù serve anche a impostare i valori nominali per il numero di giri dell'albero di semina, per la larghezza di lavorazione e per la velocità di marcia in presenza di sensori di velocità.

2.6.1 Prova di semina automatica (kg/ha)



Andare sulla voce di menù "Prova di semina" e impostare i seguenti valori:

Le relative impostazioni vengono effettuate



tramite i pulsanti.

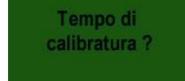
Confermare il valore inserito con il pulsante.



Devono essere inserite le seguenti voci per effettuare la prova di semina automatica:



Inserire qui la quantità da spargere desiderata. (ad es. 103,5 kg/ha)



Impostare qui la durata della prova di semina.



CONSIGLIO:

- In caso di semi di piccole dimensioni, quali colza, facelia, papavero e così via, la durata migliore per la prova di semina è pari a 2 minuti.
- Il tempo di semina standard è di 1 minuto
- Per semi di dimensioni maggiori, quali frumento, orzo, piselli e così via, il tempo di semina più adatto è pari a 0,5 minuti.

Larghezza di lavoro ?

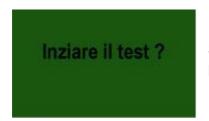
Qui deve essere inserita la larghezza di lavorazione.

Velocitá di marcia ?

Inserire qui la velocità di marcia.



AVVISO: Prima di iniziare la prova, controllare di non avere rimosso anche il coperchio di erogazione e utilizzare quest'ultimo o lo scivolo di erogazione in aggiunta a questo. Controllare se i recipienti di raccolta sono stati posizionati in modo preciso sotto di esso.



Se tutti i valori sono stati correttamente impostati, è possibile iniziare la prova.



La prova di semina si avvia:

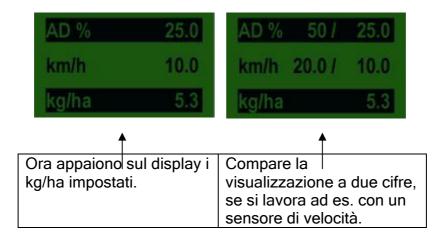
Dopo l'avvio, l'albero di semina comincia a ruotare automaticamente senza il motore della soffiante. Al termine del periodo di tempo impostato, l'albero di semina si ferma automaticamente.



A questo punto pesare le sementi erogate e inserire il valore



La quantità viene a questo punto calcolata automaticamente in modo esatto. Il display torna quindi a visualizzare di nuovo il menù principale.

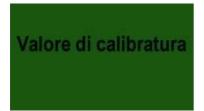




Avviso: La prova di semina può essere interrotta in qualsiasi momento tramite la pressione dei pulsanti presenti sul modulo di controllo.



2.6.2 Prova di semina con tabella di semina



Andare sulla voce di menù "Prova di semina" e impostare i seguenti valori:

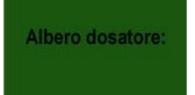
Le relative impostazioni vengono effettuate tramite i pulsanti.



Confermare il valore inserito con il pulsante.



Devono essere inserite le seguenti voci per effettuare la prova di semina con la tabella di semina:



La preghiamo di estrarre i valori da impostare per il raggiungimento di una determinata quantità da spargere dalla tabella di spargimento (istruzioni per l'uso della rispettiva seminatrice).

Tempo di calibratura ?

Inserire qui la durata della prova di semina.



CONSIGLIO:

- In caso di semi di piccole dimensioni, quali colza, facelia, papavero e così via, la durata migliore per la prova di semina è pari a 2 minuti.
- Il tempo di semina standard è di 1 minuto
- Per semi di dimensioni maggiori, quali frumento, orzo, piselli e così via, il tempo di semina più adatto è pari a 0,5 minuti.

Larghezza di lavoro ?

Qui deve essere inserita la larghezza di lavorazione.

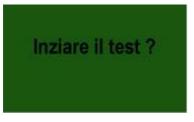
Velocitá di marcia ?

Inserire qui la velocità di marcia.

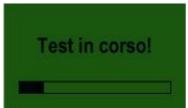


AVVISO: Prima di iniziare la prova, controllare di non avere rimosso anche il coperchio di erogazione e utilizzare quest'ultimo o lo scivolo di erogazione in

aggiunta a questo. Controllare se i recipienti di raccolta sono stati installati in modo preciso sotto di esso.



Se tutti i valori sono stati correttamente impostati, è possibile iniziare la prova.



La prova di semina si avvia:

Dopo l'avvio, l'albero di semina comincia a ruotare automaticamente senza il motore della soffiante. Al termine del periodo di tempo impostato, l'albero di semina si ferma automaticamente.



Indica che la prova di semina è stata terminata. Il display torna quindi a visualizzare di nuovo il menù principale.



Avviso: La prova di semina può essere tramite la pressione dei pulsanti presenti



interrotta in qualsiasi momento sul modulo di controllo.

- Si deve a questo punto pesare la quantità di sementi erogata e depositata.
- L'erogazione deve essere ripetuta fino al raggiungimento della quantità di spargimento desiderata.
- La formula per il calcolo della quantità da spargere desiderata, è reperibile nelle istruzioni d'uso della seminatrice pneumatica PS alla voce "Tabelle di semina".

3 Impostazioni avanzate

3.1 Impostazione del calcolo delle superfici



CONSIGLIO: Avviene in modo automatico quando si imposta la prova di semina. Si veda la voce di menù 2.6. Misura la superficie seminata non appena l'albero di semina comincia a ruotare.



Avviso: In caso di funzionamento con un sensore di velocità (ruota controllo profondità, spina standard a 7 poli), si rileva la velocità di marcia in base al "velocità reale" per il calcolo delle superfici.



Avviso: Nel funzionamento senza sensore di velocità, bisogna controllare che la velocità di marcia effettiva concordi con il valore impostato. Se così non fosse, la superficie effettiva lavorata differirebbe dalla superficie visualizzata.





CONSIGLIO: Premendo il pulsante (e tenendolo premuto per 5 secondi), il valore della superficie può essere azzerato.

3.2 Calibratura della velocità di marcia (tachimetro)

La calibrazione deve essere effettuata, in quanto il modulo di controllo utilizza tale valore per tutti i calcoli (visualizzazione della velocità, dosaggio, calcolo delle superfici) come punto di riferimento.

Sono disponibili 2 possibilità per effettuare la calibrazione.

3.2.1 Percorso di prova 100 m





CONSIGLIO: Per facilitare tale compito, misurare prima un percorso della lunghezza di 100 metri esatti e contrassegnare l'inizio e la fine di tale percorso. Un'ottima soluzione consiste nell'utilizzo dei paracarri disposti sulle strade secondarie. La distanza tra due paracarri successivi è pari a 33,3 m esatti. Guidare per una distanza pari a quella di 3 paracarri.



3.2.2 Calibrazione manuale



Mettere in questo caso a confronto, con veicolo in marcia, la velocità sul display con quella visualizzata sul trattore.

Correggere il valore con i pulsanti fino a



quando i due valori coincidono.

3.2.3 Reset della calibratua



3.3 Scarico

Questa voce di menù serve per lo scarico in modo pratico del recipiente. (ad es. al termine del lavoro, per il cambio di sementi o per la sostituzione dell'albero di semina).



Il motore semina con il numero di giri più elevato (senza soffiante).



CONSIGLIO: Lo scarico può essere arrestato in qualsiasi momento tramite la pressione dei pulsanti. In seguito, il display visualizza di nuovo il menù principale.



CONSIGLIO:Prima di iniziare la scarico, controllare di non avere rimosso anche il coperchio di erogazione e utilizzare quest'ultimo o lo scivolo di erogazione in aggiunta a questo. Controllare se i recipienti di raccolta sono stati posizionati in modo preciso sotto di esso.

3.4 Contaore



Contaore = tempo di funzionamento dell'albero di semina.

Indica le ore di funzionamento correnti.



CONSIGLIO: Premendo il pulsante (e tenendolo premuto per 5 secondi), il valore delle ore può essere azzerato.

3.5 Tensione di esercizio



Indica l'attuale tensione di esercizio.

Qualora questo valore oscilli visibilmente durante il funzionamento, sono presenti problemi nell'elettronica di bordo. Ciò può portare a un cattivo risultato nello spargimento.

3.6 Lingue



Selezionare il linguaggio desiderato e OK confermare con.

Modulo di controllo 5.2 (scelta della lingua)

Con la versione software V1.0.9.7, è possibile scegliere tra le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese (English)
- Francese (Français)
- Neerlandese (Nederlands)
- Danese (Dansk)

a partire dalla versione software V1.4.10.7 è inoltre possibile scegliere anche una tra le seguenti lingue:

- Polacco (Polski)
- Italiano
- Spagnolo (Español)
- Ceco (Česky)

a partire dalla versione software V1.4.10.8 è inoltre possibile scegliere anche una tra le seguenti lingue:

- Ungherese (Magyar)
- Finlandese (Suomi)
- Portoghese (Português)
- Rumeno (Romana)
- Svedese (Svenska)

4 Messaggi di controllo

4.1 Indicazioni

Visualizzazione	Causa	Soluzione
VCC (5V) interno non OK!	Viene indicato se la tensione interna di comando scende sotto un valore minimo.	inviare in officina
Tensione di utilizzo basso !	Viene indicato se la tensione di esercizio è insufficiente.	Ridurre al minimo le fonti di consumo di energia; controllare la batteria e verificare il cablaggio; controllare la dinamo
Tensione di- utilizzo alto !	Indica che la tensione di esercizio è eccessiva.	Controllare la dinamo
Tramoggia quasi vuota	Questo messaggio viene visualizzato non appena il sensore di riempimento non è più ricoperto da sementi.	Riempire con nuove sementi. Per la PS 800, il sensore può essere spostato (girare ulteriormente verso il basso).
Valore della calibratura troppo alto !	Compare se, durante la calibrazione, il tragitto percorso è troppo lungo.	Ripetere la calibrazione.
Valore della calibratura troppo basso !	Compare se, durante la calibrazione, il tragitto percorso è troppo breve.	Ripetere la calibrazione ed effettuare un ulteriore fase di guida.
Velocitá del veiocolo troppo alta !	Viene visualizzato se la velocità di marcia è eccessiva.	Confrontare le impostazioni con la velocità effettiva di marcia e ridurla.

Velocitá del veiocolo Troppo bassa!	Viene visualizzato se la velocità di marcia è troppo bassa.	Confrontare le impostazioni con la velocità effettiva di marcia e aumentarla.
Arresto della macchinal	Si presenta durante il processo di spegnimento. Il messaggio scompare dopo alcuni secondi.	

4.2 Errori

Visualizzazione	Causa	Soluzione
Tensione di utilizzo non OK!	Viene visualizzato se la tensione di esercizio non raggiunge un valore minimo o si presentano oscillazioni di tensione eccessive.	Controllare il cablaggio e la spina; controllare la batteria; controllare la dinamo; spegnere le altre fonti di consumo di energia (ad es. i fari di lavoro)
Motore sovraccarico (albero dosatore)!	Viene visualizzato se l'albero si semina non riesce a ruotare e/o se il motore viene fatto funzionare al limite massimo per troppo tempo.	Se compare questo messaggio sul display, si deve spegnere lo strumento e controllare se è presente materiale solido o altro che possa ostacolare la rotazione dell'albero di semina o dell'agitatore o che ne intralci il funzionamento.
Motore sovraccarico (ventilatore)!	Viene visualizzato se in motore viene fatto funzionare al limite massimo per troppo tempo.	Se appare questo messaggio sul display, è necessario spegnere lo strumento e controllare che non siano presenti oggetti che bloccano la soffiante o che ne intralciano il funzionamento.
Accendere il ventilatore	Se non è stata accesa la soffiante idraulica, non si aziona il sensore di pressione all'interno della corrente d'aria, e compare questo messaggio di stato.	Accendere la soffiante idraulica e attendere circa 30 secondi fino al raggiungimento del numero di giri impostato. In seguito si collega anche il sensore di pressione ed è possibile cominciare la semina.
Motore non collegato (albero dosatore)!	Viene visualizzato in caso di cablaggio scollegato o difettoso.	Controllare i cavi e le spine.
Motore non collegato (ventilatore)!	Viene visualizzato in caso di cablaggio scollegato o difettoso.	Controllare i cavi e le spine.

No conta giri del motore (albero dosatore)!	Se il motore è collegato e non è in sovraccarico, ma nonostante questo non gira.	La preghiamo di contattare il servizio clienti.
No conta giri del motorel (ventilatore)!	Se il motore è collegato e non è in sovraccarico, ma nonostante questo non gira.	La preghiamo di contattare il servizio clienti.
Ruota di terra non OK!	Viene visualizzato se il modulo di controllo non riceve segnali dal sensore di velocità.	Controllare i cavi e le spine. Non non si osservano danni sulla ruota di controllo della profondità, dai quali si potrebbe presumere un difetto di funzionamento, contattare il servizio clienti.

5 Accessori

5.1 Ruota controllo profondità Presa Molex (Nr. Art.: 202016)



o li sul modulo di controllo

Calibrazione: vedere Punto 6.3

Ambito della fornitura:

1 Ruota controllo profondità, 1 tubo preformato montaggio ruota controllo profondità e 1 piastra

di fissaggio ruota controllo profondità

Un sensore montato sulla ruota di controllo della profondità misura la velocità di marcia [Km/h]. Tale velocità viene visualizzata sul modulo di controllo e la quantità di sementi viene regolata automaticamente grazie alla regolazione del numero di giri dell'albero di semina. La regolazione effettua la compensazione di velocità che superano o sono inferiori del 50%.

Così facendo, viene sempre rispettata la quantità di sementi per ettaro desiderata, a prescindere dalla velocità con cui si muove il trattore.

Tutti i processi come il comando o il controllo sono presi in carico, durante il processo di lavorazione, dal modulo di controllo a disposizione dell'utilizzatore.

Anche durante il processo di cambio di direzione, non è necessario utilizzare il comando manuale sul modulo di controllo, in quanto ciò viene rilevato automaticamente dalla ruota di controllo della profondità in caso di abbassamento o sollevamento dello strumento per la lavorazione del terreno.



Avviso: La ruota di controllo della profondità è dotata anche di un kit di montaggio (vedere la figura sopra riportata) in dotazione, in modo che possa essere montata in modo pratico su diversi strumenti per la lavorazione del terreno.

5.2 Sensore Amphenol Molex (Nr. Art.: 202027 / 00410-2-006)



Attacco: Presa a 12 poli sul modulo di controllo

<u>Impostazioni:</u> vedere in seguito <u>Punto 6.5</u>

Ambito della fornitura: 1 sensore - cavo (Amphenol)



Tramite il cavo a 7 poli, è possibile creare un collegamento tra il trattore e il modulo di controllo. Il modulo di controllo riceve a questo punto 3 segnali dal trattore (norma DIN 9684). Così facendo, la velocità effettiva di marcia [Km/h] viene trasmessa dal trattore al modulo di controllo. Tale velocità viene visualizzata sul modulo di controllo e la quantità di sementi viene a quel punto regolata automaticamente grazie alla regolazione del numero di giri dell'albero di semina. La regolazione effettua la compensazione di velocità che superano o sono inferiori del 50%.

Così facendo, viene sempre rispettata la quantità di sementi per ettaro desiderata, a prescindere dalla velocità con cui si muove il trattore.

Tutti i processi come il comando o il controllo sono presi in carico, durante il processo di lavorazione, dal modulo di controllo a disposizione dell'utilizzatore. Anche durante

il processo di cambio di direzione, non è necessario utilizzare comandi manuali sul modulo di controllo.

In alcuni trattori il segnale del dispositivo di sollevamento è invertito. Qualora, per usi diversi, il segnale del dispositivo di sollevamento (modalità di funzionamento) debba essere invertito, si faccia riferimento al <u>Puntot 6.7</u> dove si descrive dettagliatamente come fare.

5.3 Sensore GPS (Nr. Art.: 00410-2-011)



Attacco: Presa a 12 poli sul modulo di controllo

Impostazioni: vedere Punto 6.4

Modalità di funzionamento: Il sensore GPS converte i dati GPS in un segnale

ad impulsi compatibile con il **sensore radar** (Nr. Art. 201889). Dopo l'accensione, trascorrono un paio di minuti fino a quando

non si stabilisce una connessione col satellite.

Montaggio: Il sensore GPS è montato sul tetto (con il materiale per il

montaggio fornito in dotazione), in modo che il campo visivo

rimanga libero.

Ambito della fornitura: 1 sensore GPS, fermacavo, 1 piastra di montaggio

5.4 Sensore radar (Nr. Art.: 201889 / 00410-2-009)



Attacco: Presa a 12 poli sul modulo di controllo

Ambito della fornitura: 1 sensore radar, 1 piastra di montaggio che include il

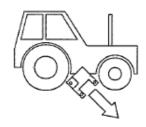
materiale per il fissaggio

<u>Impostazioni:</u> vedere <u>Punto 6.6</u>

Posizione di installazione: Deve trovarsi tra le ruote. Per l'orientamento vedere le figure

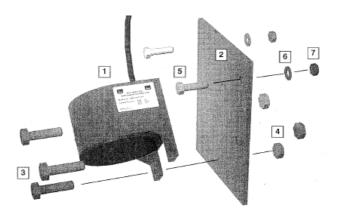
sottostanti (45° direzione di marcia o in direzione opposta).





Montaggio:

Per fissare il sensore radar, la preghiamo di utilizzare le viti e i dati contenuti nella fornitura, così come le piastre di fissaggio previste a tale scopo.



Il sensore radar funziona su qualsiasi tipo di terreno (come terra, sabbia, asfalto ecc...). In caso di neve o di spessi strati di ghiaccio, oppure qualora la tensione di bordo scenda al di sotto dei 9 V, possono verificarsi imprecisioni.

5.5 Sensore ruota (privo di potenziale) MX (Nr. Art.: 201970 / 00410-2-007)



Attacco: Presa a 12 poli sul modulo di controllo

<u>Impostazioni:</u> vedere in seguito <u>Punto 6.4</u>

Posizione di installazione: Il magnete viene montato sul lato interno del cerchione.

Il sensore deve essere fissato a una distanza da un minimo di 5 mm fino a un massimo di 30 mm dai magneti.

Ambito della fornitura: 1 sensore,8 magneti Neodym (molto potenti), fascette

fermacavi, 1 piastra di fissaggio, 2 dadi in PVC per il sensore

Numero di magneti:

	Diametro della ruota in mm			
km/h	200	500	1500	2000
5	1 magnete	2 magneti	6 magneti	8 magneti
15	1 magnete	1 magnete	4 magneti	6 magneti
30	1 magnete	1 magnete	2 magneti	4 magneti



Consiglio: Per allineare i 6 magneti in modo ottimale, l'ideale sarebbe utilizzare uno strumento che funga da compasso (ad es. uno spago) per formare un esagono regolare.



Attenzione: Il magnete Neodym non deve essere tenuti in prossimità del cuore. Qualora si abbia un pace-maker, è possibile che far questo provochi disturbi!!

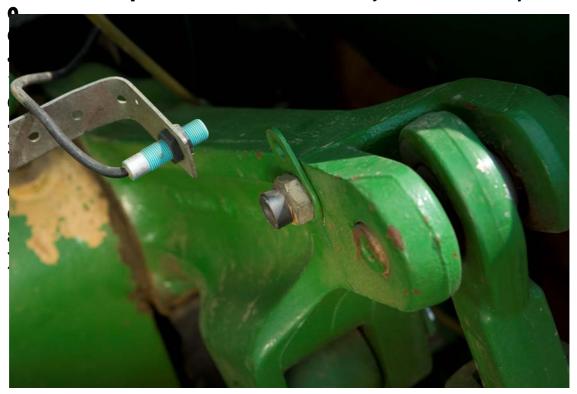


Avviso: Il sensore non deve essere fissato (teso) con troppa forza. Il magnete non deve essere avvitato. Questo si mantiene sui cerchioni in acciaio grazie all'elevata forza magnetica.



Avviso: Posare il cavo in posizione ben protetta per evitare un qualsivoglia danno (causato ad esempio dalla ruota).

5.6 Sensore del dispositivo di sollevamento MX (Nr. Art.: 201971 /



presa a 12 poli sul modulo di controllo Attacco:

Calibrazione: vedere Punto 6.7

L'albero di semina della seminatrice PS può svitare o bloccare automaticamente il sensore in caso di sollevamento o abbassamento dello strumento di lavoro. L'albero di semina può inoltre essere comandato tramite pressione del pulsante del modulo di controllo.

Posizione di installazione: Poiché la maggior parte degli strumenti per il trattamento del terreno, durante l'attività lavorativa, vengono sollevati e abbassati, la soluzione migliore consiste nel montare il sensore sul o sopra il braccio di sollevamento del trattore (si veda la figura di cui sopra).

Il sensore può tuttavia essere anche fissato in altri punti, dove siano presenti movimenti meccanici superiori a 50 mm. La distanza tra il sensore e il magnete deve essere pari a circa 5 mm.

Qualora venga agganciata una macchina per il trattamento del terreno, il sensore può essere montato al telaio. Questo perché in questo caso non si lavora col dispositivo di sollevamento. A questo scopo, la programmazione (in quale posizione si deve lavorare) può essere adattata.

Questo viene spiegato al Punto 6.7.

Ambito della fornitura: 1 sensore,2 magneti viti incluse,fascette portacavi

1 piastra di fissaggio, 2 dadi in PVC per il sensore;



Avviso: Il sensore non deve essere fissato (teso) con troppa forza.

5.7 Sensore Splitter (Nr. Art.: 202029 / 00410-2-010)



Attacco: presa a 12 poli sul modulo di controllo

<u>Funzionamento:</u> Se ne richiede l'uso quando si deve lavorare con 2 sensori (ad

es. il sensore ruota e il sensore del dispositivo di sollevamento.

Schema di collegamento:

Presa a 12 poli per il modulo di controllo

Se sono presenti 2 cavi che conducono alla spina, è prevista una presa a più poli per i sensori di velocità.

Se sono presenti 2 cavi che conducono alla spina, la spina a 2 poli (con guaina termorestringente gialla) è destinata al sensore del dispositivo di sollevamento.

5.8 Set completo di cavi per presa di corrente (Nr. Art.: 201921), Equipaggiamento del trattore (Nr. Art. 00410-2-023)



Per l'alimentazione elettrica del modulo di controllo, senza presa standard di serie a 3 poli sul trattore, è presente un set di potenziamento dell'attrezzatura come accessorio. In questo caso si tratta di un cavo della lunghezza di 8 m. Questo si avvita sul lato della batteria direttamente sui poli della batteria stessa e viene montato sull'altra estremità della presa standard a 3 poli.

Schema di collegamento:

Marrone (cavo da 4mm²) = + 12 Volt

Marrone (cavo da 1,5mm²) = + 12 Volt

Blu (cavo da $4mm^2$) = - Massa

6 Programmazione 5.2 (servizio clienti)

Per richiamare il menù di programmazione, bisogna premere contemporaneamente i seguenti pulsanti (si veda figura) nella schermata iniziale.





 Navigazione nel menù di programmazione



 Modifica dei parametri



- Fine della programmazione

6.1 Soffiante

Questa voce di menù diventa necessaria se è installata una soffiante azionata in maniera idraulica o tramite prese di forza invece di una soffiante elettrica. A titolo di esempio, la seminatrice PS 250 M2 può essere riconvertita, passando da una soffiante elettrica ad una idraulica, mentre la PS 800 M1 è dotata di una soffiante idraulica di serie.



Sì - soffiante elettrica presente

NO - soffiante idraulica presente

Selezionare con i pulsanti.



6.2 Accensione automatica dei motori

Non appena il modulo di controllo è acceso, può essere avviato. La soffiante e l'albero si semina si attivano automaticamente.





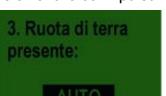
Scegliere utilizzando i pulsanti

Sì oppure NO.

6.3 Ruota controllo profondità

In questa voce di menù, è possibile scegliere se si lavora con o senza ruota di controllo della profondità.

Selezionare con i pulsanti.





In questo caso si può impostare anche AUTO, per consentire un riconoscimento automatico (del fatto che si lavori con o senza ruota di controllo della profondità).

6.4 Sensore ruota

In questo caso è possibile scegliere se si lavora con il sensore di velocità del trattore.



Scegliere



utilizzando i pulsanti

SÌ/NO/AUTO.

6.5 Segnale DIN 9684

Qui è possibile scegliere se si lavora con i segnali del trattore del trattore.

Sono presenti 3 diversi segnali:

- Segnale del dispositivo di sollevamento
- Velocità teorica (al cambio)
- Velocità effettiva (dal sensore radar sul trattore, sensore ruota o sensore induttivo)



CONSIGLIO: Viene data la priorità al segnale teorico.

Qui è possibile impostare se il trattore è dotato di un segnale effettivo di velocità proveniente dalla presa di segnale a 7 poli (DIN 9684).



Scegliere utilizzando



i pulsanti

SÌ/NO/AUTO.

Qui si imposta la presenza di un segnale teorico di velocità.



Scegliere pulsanti



utilizzando i

SÌ/NO/AUTO.

6.6 Sensore radar

Qui è possibile scegliere se si lavora con o senza sensore radar.



Scegliere utilizzando



i pulsanti

SÌ/NO/AUTO.

6.7 Sensore del dispositivo di sollevamento

Se si deve lavorare con i segnali del dispositivo di sollevamento provenienti dal trattore, o con un sensore del dispositivo di sollevamento, è qui che si deve cambiare.



Scegliere pulsanti



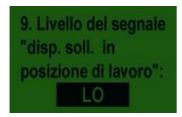
utilizzando i

SÌ/NO/AUTO.

6.8 Segnale del dispositivo di sollevamento

Se si lavora con il segnale del dispositivo di sollevamento proveniente dal trattore o con il sensore del dispositivo di sollevamento, è qui che si può impostare la posizione nella quale si trova il sensore del dispositivo di sollevamento.

La posizione del sensore può essere invertita, in modo da adattarsi alle condizioni reali.



Scegliere utilizzando i pulsanti



HI oppure LO.

6.9 Cicalino (segnale di avvertimento)

In questa voce di menù è possibile impostare se si desidera lavorare con cicalino acustico (ad es. segnale di avvertimento in caso di messaggi di errore) oppure senza tale supporto.



Scegliere utilizzando i

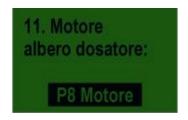


pulsanti

ON oppure OFF.

6.10 Motore dell'albero di semina

Qui si imposta quale motoriduttore viene pilotato.



Scegliere utilizzando i pulsanti



Motore P8 oppure Motore P16.

Il motore P8 è montato sulla serie PS con 8 uscite, mentre il P16 sulle apparecchiature PS con 16 uscite.

6.11 Sensore di pressione

Qui si deve impostare se la seminatrice PS in suo possesso è dotata di un sensore di pressione (che misura la corrente d'aria della soffiante idraulica).

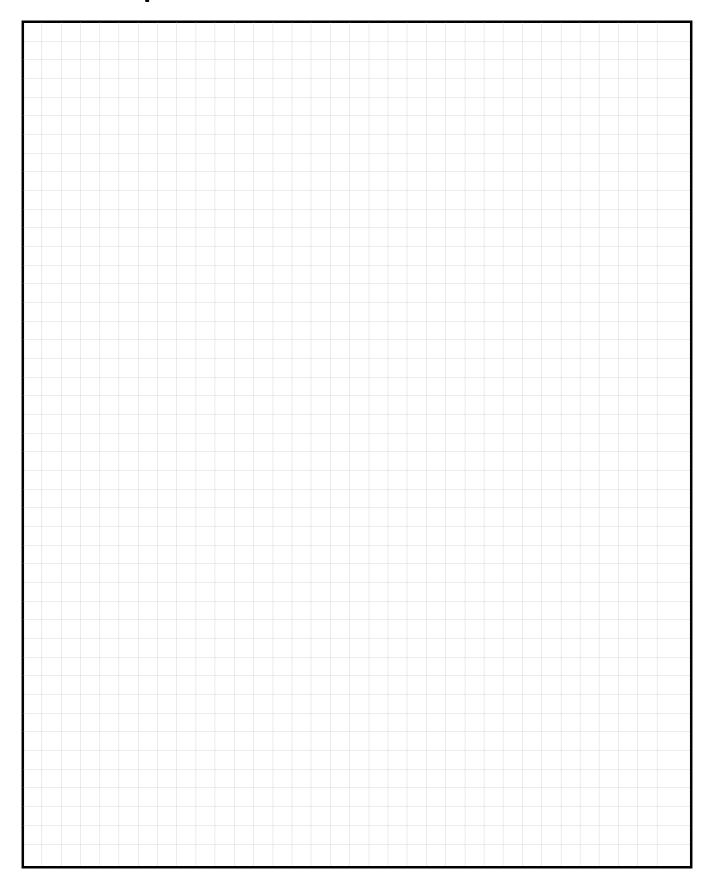


Scegliere utilizzando i pulsanti



Sì oppure NO.

7 Note personali



Qualità per professionisti

Ispirati da agricoltori. Realizzati da professionisti



APV Technische Produkte GmbH Dallein 15 A-3753 Hötzelsdorf

> Tel.:+43 (0) 2913 - 8001 Fax.: +43 (0) 2913 - 8002

> > www.apv.at office@apv.at